



貼照并處



谁翻乐府凄凉曲

編號
著者
創意

叶广涛

中国作家协会创研部

中国作家档案书系

叶广芩
著

谁翻乐府凄凉曲

新世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

谁翻乐府凄凉曲/叶广芩著. —北京:新世界出版社, 2002. 10
(中国作家档案书系)

ISBN 7-80005-827-1

I. 谁… II. 叶… III. ①中篇小说—作品集—中国—当代

②短篇小说—作品集—中国—当代 IV. I247.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 069924 号

谁翻乐府凄凉曲

总策划: 野莽 雷达

作者: 叶广芩

责任编辑: 野莽

装帧设计: 雨亭

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码: 100037

电话: (010)68994118

传真: (010)68995974

电子邮件: nwpcn@public.bta.net.cn

网 址: www.newworld-press.com

www.nwp.com.cn

邮箱地址: public@nwp.com.cn

印刷: 三河市文化局红旗印刷厂

经销: 新华书店

开本: 880×1230 大 32 开

字数: 250 千字

印张: 12.5

印数: 1-6000 册

版次: 2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-80005-827-1/I·142

定 价: 25.50 元

新世界版图书, 版权所有, 侵权必究。
新世界版图书, 印装错误可随时退换。

中国作家档案书系（第二辑）

主 编：雷 达

副主编：野 莽

编 委（以姓氏笔划为序）：

牛玉秋 张世林 吴秉杰

周奎杰 季红真 林为进

野 莽 雷 达



谁翻乐府凄凉曲

叶广苓 / 著

第



此为试读，需要完整内容请访问：www.ertongbook.com



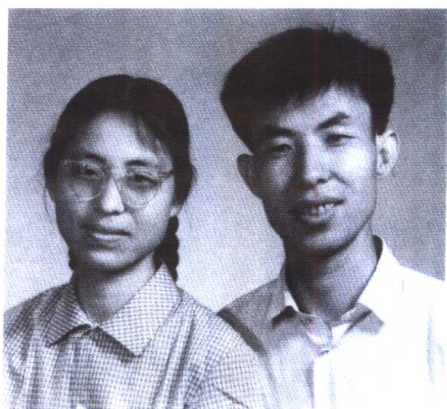
1959 年，小学四年级时与五姐叶广芸



1968 年，离开北京去陕西



70 年代当护士，立者为作者



1977 年与顾明耀结婚



女儿顾大玉两岁了



1980年，开始小说创作及翻译



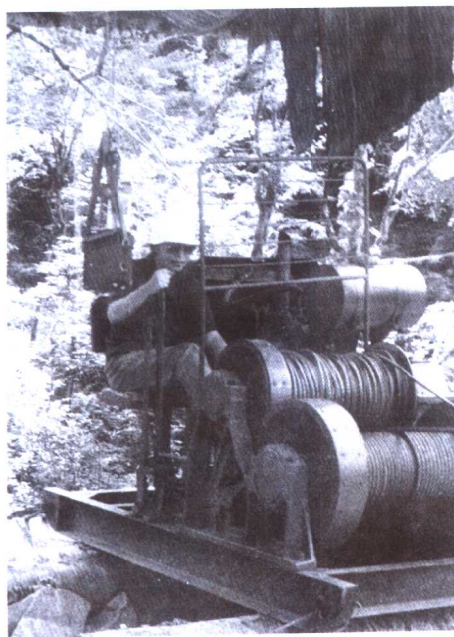
与作者探讨文学创作，80年代的文学青年特别多



1983年，调入《陕西工人报》，任副刊编辑



在陕西蓝田县野竹坪村，和老百姓聊天



在报社期间常下去深入生活，在华阳林场开卷扬机



到陕西韩城煤矿下井深入生活，右二为作者



与八岁女儿在天安门前



在宁西林业局做采访笔记



1990年，与丈夫在日本千叶大学



做书法练习



跟日本妇女
学习编织



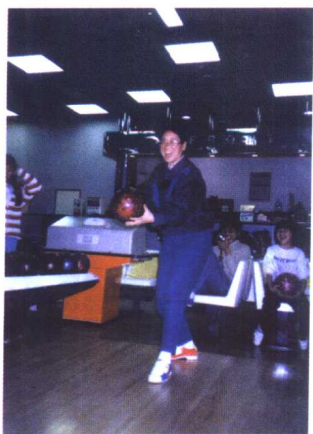
回国后调入西安市文联，专心创作



接触影视创作，与演员朱旭在一起说戏



在电视连续剧《家族》拍摄现场



打保龄球



酷爱京戏，偶尔也玩票



弹箏



2002年，在美国耶鲁大学图书馆看到自己的作品很高兴



挂职到周至县当县委副书记。
不开会而在林子里铺纸作画



2001年，在“第二届鲁迅文学奖”颁奖会上

我的小名前自小被家里人冠以二字，所以读起来就像日本人的名字。据说，王八是很拗的，咬上了东西肯撒嘴，除非听到驴叫，但并不是听到驴。我的性情也是很拗的，不惟拗情，胡搅蛮缠不讲理，别说听到驴叫到老虎叫也不为之所动。

所以，我和王八被划为一类。

在叶家，到今天我仍旧是“王八”小时候，在59年以前我住在颐和是大戏台东边那排小院。我常，一人转进颐乐殿，在慈禧太后听戏的南炕台上看。繁华歇，风云灭，昔日的热闹可寻，惟有太阳晃，地照着，除了墙上自己的影像外，再也看不出其它

小 传

叶广芩,女,北京市人,满族。中学就读于北京女一中,1968年分配到陕西,当过护士、编辑、记者。1980年开始从事文学创作,后在报社副刊部服务十余年,1990年在日本千叶大学学习。回国后于1995年调入西安市文联创作研究室,从事专业创作。1999年任西安文联驻会副主席,2000年开始到西安市周至县挂职任县委副书记,关注生态与动物保护,长期蹲点于秦岭腹地的老县城村。现为中国作家协会会员,西安作家协会副主席,西安市政协委员。

主要作品有反映家族题材的小说《本是同根生》、《谁翻乐府凄凉曲》、《黄连厚朴》以及长篇小说《采桑子》;反映日本题材的小说《注意熊出没》、《风》等;反映动物题材的《老虎大福》、《黑鱼千岁》等。其多部作品被改编为电影,如《红灯停绿灯行》、《黄连厚朴》、《谁说我不在乎》等。文学作品在全国多次获奖,中篇小说《梦也何曾到谢桥》获北京解放50周年优秀中篇小说奖及第二届鲁迅文学奖;长篇纪实《没有日记的罗敷河》获全国第七届少数民族文学骏马奖等等。

被评为西安市优秀女作家,获得陕西省委、省政府授予的“德艺双馨”称号和国务院授予的“有突出贡献专家”称号,多次受到西安市的奖励。

群星闪耀的天空

——序“中国作家档案书系”

雷 达

当此世纪之交的时空,人们情不自禁地兴起了回眸历史,展望前景的热望,文学界自然也不例外。于是,有人把20世纪作为一个单元,忙于确立“经典”,想在自己手中把历史凝固下来;有人或筛选百年百种文本,或遴选“中国小说一百强”,志在为历史留下一个权威的书目;还有人热衷于推举“大师”,以人带史,知人论世,力图勾勒出一道群峰竞秀的风景。这一切活动都不是没有意义的。然而,中国作家协会创作研究部却无意加入“经典化”的行列,决定采取“中国作家档案书系”的方式,来总结发展中的文学。面对历史,我们既不想匆忙地盖棺论定,也不愿急切做出终极判断,而是重在展示,展示众多作家的深深的足迹。

“中国作家档案书系”不是只供保存和查阅的文献。不是论资排辈地从上世纪初排列下来的文学流水账。那样固然稳妥,却未免板滞。文学作品倘若只剩下博物馆的意义,就绝对不是有生命力的文学。所以,我们着眼于读者和现实,从当下切入,也就是说,从当下最活跃最受欢迎的作家选起,涟漪般地逐渐扩大,将专家的首肯与读者的青睐相结合,推出一批批优秀的,独具特色的,富于影响力的作家的自选集。说是自选

集,却又不同于一般意义上的“自选集”,不是选一些作品往读者面前一推就算完事。在我们的选本里,有每一位作家自童年到今天的重要照片 20 幅——形象的直觉有文字不可企及处;有作家的处女作一篇,成名作一篇,代表作一篇,影响或争议最大的作品一篇,以及进入新世纪以来的作品多篇;还有作家近期的谈话录一篇,透过别人的眼光写成的印象记一篇。这一切都是很有意思的,好像几个重要穴位,一点,这个作家的面貌就活了。一个个作家活了,一长段文学的历史还能不活吗?从最根本的意义上说,文学的历史也就是一个个作家与作品构成的历史。如此看来,“中国作家档案书系”,算得上新世纪之初,文学界和出版界的一项重要工程。

“中国作家档案书系”虽然不以编年史的面貌呈现,但它充分尊重作家个体的自由,尊重作家在文学观念和创作实践上的选择、主张、价值归依,尊重他们已经走过的道路的真实。“五四”文学革命以来的老前辈们,已渐渐远去,他们留下了丰厚的遗产,他们优美的作品,济世的情怀,曲折坎坷的人生和文学追求,因遭逢两个时代急速转换而产生的那种断裂感,不适应感和努力融入新时代的悲壮感,以及如巴金老人文革后表达的忏悔之情,均含有极为深邃的内涵。当年来自解放区的、直接秉承革命传统的一批老作家,也渐渐远去,他们所留下的中国人民革命的动人画卷,他们在文学创作上的艰苦跋涉,他们在任务与规律之间的徘徊,在“大众化”与“化大众”之间的矛盾,同样具有深刻的历史内涵。“归来的一代”作家,曾以启蒙和干预的矫健姿态出现于建国初期的文坛,但历史捉弄了他们的年轻和勇敢,他们则经受了历史施加的磨难。若问,这一代作家新时期以来最大的变化是什么,那就是人的自

觉和文的自觉——由政治性、社会性的层面进入了人性的、心理的、精神的深层。“知青作家群”在新时期文坛上同样居于十分重要的位置，他们因政治的荒谬而走向了底层，栉风沐雨，吃苦受累，但这也为他们融入大地，进入民间，体验苦难，超越狭隘的政治视角，走向大文化的天地提供了条件。知青作家的成长和他们中一些人后来的走向深广，走向大气，是令人振奋的。我们当然也不会忘记“先锋作家群”，他们在国外思潮大量涌进的背景下崛起，但他们出现的必然性却植根于我们精神生活的内部，他们由人本主义的反思转向了文本主义的实验，叙述革命，语言革命，打碎物理时空，重构主体世界，崇尚直觉和想像，展开表现性的无限可能，这一系列的“颠覆”，对于积重难返的旧文学模式的冲击和更新，怎么估计也不过分。即使后来有些作品堕入叙事游戏的怪圈，它们对建立多元化的文学格局的贡献是有目共睹的。“新生代作家”的崛起，是上世纪九十年代最重要的文学现象。对这一代作家的敏感和才情，我们表示欣赏，对他们的反叛，调侃，嘲弄，对他们注重欲望化和感官体验的描写风格，我们也需要给予某种理解。当我们粗略回顾各个作家群体的来龙去脉时，必会感到有如置身于一个群星闪耀的天空，阔大、深邃而且灿烂。

从作家档案的角度进入文学史，是一个非常重要的角度。如果说我们的文学曾经单调划一，作家的面貌似曾相识，作品的价值取向和审美特点大同小异，那么近二十年来，特别是近十年来，作家的文学观念和创作方法发生了极为纷繁的变化。严格说来，应称为分化——多元共存，多元共生。这正是文学取得巨大进步的表征。我们略加划分，即可看到抱着不同文学观的各种各样的作家：比如，有一种是，保持高昂的政治热情和

庄严的使命意识,贴近现实,直面现实,表达人民的心声,关注重大的社会问题,重大的社会事件,包括反腐倡廉主题。近年来的图书市场证明,这些作家是受欢迎的,他们也是多元文学中的一元;第二种是,走向平民化和日常化,大力描写普通人的悲欢,肯定民间方式和民间价值。他们也很受欢迎;第三种是,高扬人文理想,坚守精神家园,批判市场化条件下的道德沦丧;第四种是,关注传统与现代的冲突,从传统文化和农业文明中汲取精神资源;第五种是,拒绝承担教化的任务,摆脱群体话语,主张个人化写作;第六种是,技术至上,认为形式就是一切,热衷于建构叙述的迷宫;第七种是,为市场写作,为金钱写作,追求畅销书效应,不拒绝休闲性,消遣性;第八种是,女性主义立场,强调以女性的性别意识为本位的写作,有意识地与政治性、道德性、社会性的女性区别开来……。凡此种种,还可以更加细致地划分下去。我们只是在此提请读者注意,中国作家档案书系所反映出来的我们的文学,是极其丰富、复杂和多样的。

这套书系最初是由野莽先生和我在闲谈中策划的,拟议中我们以十种为一辑,陆续要出到十辑百种。不管是男性作家还是女性作家,老牌作家还是少壮作家,凡经过我们的研究和调查,确定人选之后可以试行专辑推出,亦可考虑混合一辑。总之我们无论以何种方式,都不会放过每一颗闪耀在天空的明星。一切都在努力之中,一切都在顺利进行。最后我们要强调的是,这套书的出版首先不是为了历史,而是为了现实,它们首先是有价值的、好看的读物。我们希望,作家以进入“档案书系”为荣,读者以阅读“档案书系”为乐。倘能如此,我们就是做了一件有益于中国文学发展的工作。

2002.4.10. 写于潘家园

目 录

总 序

群星闪耀的天空…………… 雷 达 (1)

1999年后新作

谁翻乐府凄凉曲…………… (1)
醒也无聊…………… (54)
山鬼木客…………… (106)
熊猫“碎货”…………… (134)
老虎大福…………… (162)
黑鱼千岁…………… (194)

处 女 作

夫妻之间…………… (235)

成 名 作

本是同根生…………… (240)

代 表 作

梦也何曾到谢桥…………… (256)

影响或争议最大之作

黄连厚朴…………… (304)

印象记

流年惊风雨, 今个叶广岑 阿 成 (355)

对话录

我的叙述越自然就越逼近真实..... 李鲁平 叶广岑 (359)

活出一个真实的自我..... 屈雅君 叶广岑 (371)

后 记

..... (381)

著作目录

..... (384)

大事年表

..... (386)

影 集

..... (插 1)

手 迹

..... (插 5)

小 传

..... (插 6)